

●受動態・完了形(強動詞・第1形)の活用

受動態の完了形は、語幹が <u-i- > という母音をとります。  
 例えば、強動詞・第1形の受動態・完了形は、fu'ila となります。  
 人称活用は、能動態と全く同じように、語尾を変化させます。

	単数	双数	複数
3人称・男性	فُعِلَ fu'ila	فُعِلَا fu'ilā	فُعِلُوا fu'ilū
3人称・女性	فُعِلَتْ fu'ilat	فُعِلَتَا fu'ilatā	فُعِلْنَ fu'ilna
2人称・男性	فُعِلْتَ fu'ilta	فُعِلْتُمَا fu'iltumā	فُعِلْتُمْ fu'iltum
2人称・女性	فُعِلْتِ fu'ilti		فُعِلْتُنَّ fu'iltunna
1人称	فُعِلْتُ fu'iltu		فُعِلْنَا fu'ilnā

●受動態・未完了形(強動詞・第1形)の活用

受動態の未完了形は、語幹が <u-a- > という母音をとります。  
 例えば、強動詞・第1形の受動態・未完了形・直説法は、yuf'alu となります。  
 人称活用は、能動態と全く同じように、接頭辞・接尾辞を付加します。

	単数	双数	複数
3人称・男性	يُفَعَلُ yuf'alu	يُفَعَلَانِ yuf'alāni	يُفَعَلُونَ yuf'alūna
3人称・女性	تُفَعَلُ tuf'alu	تُفَعَلَانِ tuf'alāni	يُفَعَلْنَ yuf'alna
2人称・男性	تُفَعَلُ tuf'alu	تُفَعَلَانِ tuf'alāni	تُفَعَلُونَ tuf'alūna
2人称・女性	تُفَعَلِينَ tuf'alīna		تُفَعَلْنَ tuf'alna
1人称	أُفَعَلُ 'uf'alu		نُفَعَلُ nuf'alu

●受動態の用法

アラビア語の受動態では、原則として行為者を表す句(～によって)は使われません。  
 行為者がわからない場合や言及する必要がない場合に限り、受動態が用いられます。  
 行為者がわかっている場合や言及すべき場合には、能動態が用いられます。

بُنِيَ هَذَا الْفُنْدُقُ مُنْذُ مِئَةِ سَنَةٍ . このホテルは100年前に建てられた。  
 وُلِدْتُ فِي سَنَةِ ١٩٨٠ . 私は1980年に生まれた。  
 سَتُعَقَدُ الْقِمَّةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي دِمَشْقٍ . アラブサミットがダマスカスで開催される

句動詞(動詞+前置詞)を受動態にする場合、受動態の主語の位置は能動態の時と変わらず、前置詞に支配されます(属格のまま)。また動詞は、主語の性に関わらず、常に3人称・男性・単数となります。これを非人称の受身といいます。

قُبِضَ عَلَى الرَّجُلِ أَمْسٍ . その男は昨日逮捕された。  
 يُبْحَثُ عَنْ طِفْلةٍ مَفْقُودَةٍ . 行方不明の少女が搜索されている。

●受動態と派生形

アラビア語の派生形動詞(→「派生形」参照)には、受動的・再帰的な意味をもつものがあります。これらの派生形動詞は、対応する動詞の受動態とほぼ同じ内容を表す場合がありますが、行為者の存在は含意されません。

فَتَحَ الْبَابَ . 彼は扉を開けた。(第1形・能動態)  
 فُتِحَ الْبَابُ . 扉が開けられた。(第1形・受動態)  
 انْفَتَحَ الْبَابُ . 扉が開いた。(第7形・能動態)

انْكَسَرَ كُسِرَ . 壊される 壊れる (1形・受) (7形)  
 اِمْتَلَأَ مَلَأَ . 満たされる 満ちる (1形・受) (8形)  
 قُطِعَ قَطَعَ . 切り刻まれる 切り刻まれる (2形・受) (5形)